



Συμβούλιο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 14 Απριλίου 2021  
(OR. en)

---

---

Διοργανικός φάκελος:  
2018/0190(COD)

---

---

14146/1/20  
REV 1 ADD 1

CULT 93  
AUDIO 66  
CADREFIN 461  
RELEX 1020  
IA 120  
CODEC 1371  
PARLNAT 154

### ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

---

Θέμα: Θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση εν όψει της έγκρισης ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη θέσπιση του προγράμματος «Δημιουργική Ευρώπη» (2021 έως 2027) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1295/2013

- Σκεπτικό του Συμβουλίου
- Εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 13 Απριλίου 2021

---

## I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στις 30 Μαΐου 2018, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος «Δημιουργική Ευρώπη» (2021 έως 2027) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1295/2013<sup>1</sup>.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθόρισε τη θέση του, σε πρώτη ανάγνωση, στις 28 Μαρτίου 2019.
3. Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών εξέδωσαν τη γνώμη τους στις 12 Δεκεμβρίου 2018 και στις 6 Φεβρουαρίου 2019 αντίστοιχα.
4. Κατά τη σύνοδό του στις 20 Δεκεμβρίου 2018, το Συμβούλιο συμφώνησε επί μερικής γενικής προσέγγισης (μόνο τα άρθρα)<sup>2</sup>. Στις 17 Απριλίου 2019, η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων ενέκρινε την εντολή διαπραγμάτευσης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (πλήρες κείμενο που περιλαμβάνει τόσο τις αιτιολογικές σκέψεις όσο και τα άρθρα)<sup>3</sup>. Πραγματοποιήθηκαν τέσσερις τριμερείς διάλογοι και κατά τον τελευταίο τριμερή διάλογο στις 14 Δεκεμβρίου 2020, επιτεύχθηκε προσωρινή συμφωνία.
5. Στις 18 Δεκεμβρίου 2020, η Επιτροπή των Μόνιμων Αντιπροσώπων ενέκρινε τον τελικό συμβιβασμό<sup>4</sup> που προέκυψε από τους τριμερείς διαλόγους.
6. Στις 11 Ιανουαρίου 2021, η Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενέκρινε το κείμενο.

---

<sup>1</sup> 9170/18 + ADD 1.

<sup>2</sup> 15618/18 + ADD 1.

<sup>3</sup> 7526/19.

<sup>4</sup> 13848/20.

## II. ΣΤΟΧΟΣ

7. Γενικοί στόχοι του προγράμματος είναι η διαφύλαξη, η ανάπτυξη και η προώθηση της ευρωπαϊκής πολιτιστικής και γλωσσικής πολυμορφίας και κληρονομιάς, καθώς και η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και του οικονομικού δυναμικού των τομέων του πολιτισμού και της δημιουργίας, ιδίως δε του οπτικοακουστικού τομέα. Οι ειδικοί στόχοι περιλαμβάνουν τη συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο για την υποστήριξη της δημιουργίας ευρωπαϊκών έργων και την ενίσχυση της οικονομικής, κοινωνικής και εξωτερικής διάστασης του ευρωπαϊκού πολιτιστικού και δημιουργικού τομέα, με την προώθηση της ανταγωνιστικότητας του ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού τομέα, της συνεργασίας σε θέματα πολιτικής και της καινοτομίας, καθώς και της πολυφωνίας και του γραμματισμού στα μέσα ενημέρωσης.
8. Το πρόγραμμα διατηρεί την αρχιτεκτονική του προηγούμενου προγράμματος «Δημιουργική Ευρώπη» (2014-2020) με τρία διακριτά σκέλη: ένα σκέλος «Πολιτισμός» που καλύπτει τους τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας, με εξαίρεση τον οπτικοακουστικό τομέα, ένα σκέλος «MEDIA» αφιερωμένο στον οπτικοακουστικό τομέα και ένα διατομεακό σκέλος για τη στήριξη οριζόντιων δράσεων που καλύπτουν όλους τους τομείς του πολιτισμού και της δημιουργίας.

### **III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΕ ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ**

9. Βάσει της πρότασης της Επιτροπής, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο προχώρησαν σε διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας σε πρώτη δευτέρα ανάγνωση βάσει της θέσης του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση την οποία το Κοινοβούλιο μπορούσε να εγκρίνει χωρίς αλλαγές.
10. Η θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση περιλαμβάνει τα ακόλουθα κύρια στοιχεία, επί των οποίων επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ των συννομοθετών στους τριμερείς διαλόγους:

#### **Βασικά θέματα**

11. Διακυβέρνηση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε ανησυχίες σχετικά με τη διακυβέρνηση του προγράμματος, εκφράζοντας την επιθυμία του να το προασπίσει από πρωτοβουλίες που εισήχθησαν χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεσή του κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού. Οι συννομοθέτες συμφώνησαν να υπάρχει κλειστός κατάλογος δράσεων στο παράρτημα I (*Περιγραφή των δράσεων του προγράμματος*), ο οποίος είναι πολύ λεπτομερής ως προς την ουσία· ως εκ τούτου, η ευελιξία παρέχεται αποκλειστικά στο επίπεδο εφαρμογής. Νέες δράσεις μπορούν να εισαχθούν μόνο μέσω πρότασης τροποποίησης του κανονισμού που υποβάλλεται από την Επιτροπή. Αυτό εγγυάται τη συμμετοχή και των δύο συννομοθετών σε πολιτικά σημαντικές αποφάσεις κατά τη διάρκεια του προγράμματος. Τα προγράμματα εργασίας πρέπει να εγκρίνονται μέσω εκτελεστικής πράξης, ενώ η επιτροπή του προγράμματος διατηρείται ως μηχανισμός ελέγχου από τα κράτη μέλη. Η χρήση κατ' εξουσιοδότηση πράξεων προβλέπεται για την εκπόνηση των διατάξεων για ένα πλαίσιο παρακολούθησης και αξιολόγησης, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων του παραρτήματος II με σκοπό την επανεξέταση ή τη συμπλήρωση των δεικτών.

12. Προϋπολογισμός

Η συμφωνία μεταξύ των συννομοθετών αντιστοιχεί στο χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποφασίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο πλαίσιο του ΠΔΠ 2021-2027 (1 842 000 000 EUR σε τρέχουσες τιμές), το οποίο συμπληρώνεται από πρόσθετη χρηματοδότηση ύψους 600 000 000 EUR σε τιμές του 2018 (που προκύπτει από την ειδική ανά πρόγραμμα προσαρμογή που προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) 2020/2093). Οι δύο συννομοθέτες συμφώνησαν επίσης να χρησιμοποιηθεί το ίδιο μοντέλο για την κατανομή ανά σκέλος τόσο για το χρηματοδοτικό κονδύλιο όσο και για την πρόσθετη χρηματοδότηση: τουλάχιστον 33 % για τον στόχο που αντιστοιχεί στο σκέλος «Πολιτισμός», τουλάχιστον 58 % για τον στόχο που αντιστοιχεί στο σκέλος «MEDIA» και έως 9 % για τον στόχο που αντιστοιχεί στο διατομεακό σκέλος.

13. Οντότητες που μπορούν να λαμβάνουν επιδοτήσεις χωρίς πρόσκληση υποβολής προτάσεων

Κατά τον καθορισμό των οντοτήτων που είναι επιλέξιμες για συμμετοχή στο πρόγραμμα, η Επιτροπή πρότεινε δύο οντότητες που θα μπορούσαν να επωφεληθούν από επιχορηγήσεις χωρίς πρόσκληση υποβολής προτάσεων: την Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου (EFA) και την Ορχήστρα Νέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ONEE). Μολονότι η αρχική θέση του Κοινοβουλίου ήταν παρόμοια με εκείνη της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία η ΕΑΚ περιλαμβάνεται ως δικαιούχος άμεσης στήριξης χωρίς διαγωνισμό στο συγκεκριμένο πλαίσιο της δραστηριότητας του βραβείου LUX, η αρχική θέση του Συμβουλίου ήταν λιγότερο ευνοϊκή, δίνοντας έμφαση στον θεμιτό ανταγωνισμό ως προϋπόθεση για την πρόσβαση σε δημόσια χρηματοδότηση. Το κείμενο που προέκυψε από τις διαπραγματεύσεις δεν προβλέπει συγκεκριμένους δικαιούχους για επιχορηγήσεις χωρίς προσκλήσεις υποβολής προτάσεων. Ωστόσο, περιλαμβάνει ρητή αναφορά στο βραβείο LUX μεταξύ των δράσεων μέσω των οποίων επιδιώκονται οι προτεραιότητες του σκέλους «MEDIA» (παράρτημα I). Όσον αφορά την ONEE, το κείμενο αποτελείται από α) την αναγνώριση του ειδικού καθεστώτος της σε αιτιολογική σκέψη (40) και β) την παροχή δυνατότητας υποστήριξης αυτού του φορέα στο παράρτημα I (λύση παρόμοια με εκείνη που προσδιορίστηκε για το βραβείο LUX). Η ONEE αποτελεί επίσης αντικείμενο της επιστολής προθέσεων που υπέβαλε η Επιτροπή.

#### 14. Ισότιμοι όροι ανταγωνισμού

Τα κύρια στοιχεία που καθορίζουν τη θέση του Συμβουλίου επί του θέματος που συζητήθηκε εκτενώς είναι τα ακόλουθα:

- εφαρμογή της έννοιας των «ισότιμων όρων ανταγωνισμού» αποκλειστικά στο σκέλος «MEDIA»·
- αναγνώριση της ανάγκης να ληφθούν υπόψη οι διαφορές μεταξύ χωρών όσον αφορά την παραγωγή και τη διανομή οπτικοακουστικού περιεχομένου, την πρόσβαση σε αυτό το είδος περιεχομένου και τις τάσεις που σχετίζονται με την κατανάλωσή του, και ιδίως τις γλωσσικές και γεωγραφικές ιδιαιτερότητές τους·
- στόχος του προγράμματος είναι η στήριξη των ευρωπαϊκών ταλέντων, οπουδήποτε και αν βρίσκονται, προκειμένου να δραστηριοποιούνται σε διασυνοριακό και διεθνές επίπεδο·
- αποτύπωση της έννοιας των «ισότιμων όρων ανταγωνισμού» σε δύο δείκτες (οι οποίοι, ως εκ τούτου, αποτυπώνουν σημαντικά στοιχεία του προγράμματος και χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των επιδόσεών του).

#### 15. Η αντιμετώπιση του τομέα της μουσικής

Το συμφωνηθέν κείμενο περιλαμβάνει μια εξορθολογισμένη αιτιολογική σκέψη (13) και μια τονισμένη αναφορά στον τομέα της μουσικής στην εισαγωγική φράση για τις τομεακές δράσεις στο πλαίσιο του σκέλους «Πολιτισμός». Σύμφωνα με όσα πρότεινε η Επιτροπή, ο τομέας της μουσικής θεωρείται ότι αποτελεί αντικείμενο μιας τέτοιας διακριτής τομεακής δράσης, παράλληλα με τον τομέα του βιβλίου και των εκδόσεων, την αρχιτεκτονική και την πολιτιστική κληρονομιά, καθώς και άλλους τομείς καλλιτεχνικής δημιουργίας με ειδικές ανάγκες.

16. Ένταξη

Το συμφωνηθέν κείμενο περιλαμβάνει νέα οριζόντια αναφορά στην ένταξη στο πρόγραμμα (που περιλαμβάνεται στο άρθρο 3 *Στόχοι του προγράμματος*).

Άλλα θέματα

17. Οι συννομοθέτες συμφώνησαν να διατηρηθεί ο λογότυπος MEDIA, του οποίου το οπτικό σύμβολο έχει συμπεριληφθεί σε νέο παράρτημα που προστίθεται στο κείμενο.
18. Όσον αφορά τη συμμετοχή τρίτων χωρών, το αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων προβλέπει ότι όλες οι τρίτες χώρες που συμμετέχουν στο σκέλος MEDIA και στο διατομεακό σκέλος του προγράμματος πρέπει να συμμορφώνονται με τους όρους που καθορίζονται στην οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων). Σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας μπορούν να επωφεληθούν από παρέκκλιση από την υποχρέωση αυτή. Τα κράτη ΕΟΧ-EΖΕΣ, οι υποψήφιες χώρες και οι δυνάμει υποψήφιοι που συμμετείχαν πλήρως στο πρόγραμμα 2014-2020 θα επωφεληθούν από μεταβατική περίοδο για την ευθυγράμμιση της εθνικής τους νομοθεσίας με την αναθεωρημένη οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Οι τρίτες χώρες που συμμετέχουν μόνο στο σκέλος «Πολιτισμός» έχουν την ευκαιρία να συστήσουν γραφείο διαχείρισης του προγράμματος.
19. Διάφορες διατάξεις τροποποιήθηκαν για να διασφαλιστεί η οριζόντια προσέγγιση για όλους τους φακέλους που σχετίζονται με το ΠΔΠ. Αφορούν ζητήματα όπως η προσθήκη της διάρκειας του προγράμματος στο άρθρο 1, σε ευθυγράμμιση με το χρονοδιάγραμμα του ΠΔΠ 2021-2027, η συμμετοχή τρίτων χωρών, η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης, η σφραγίδα αριστείας, η σωρευτική και εναλλακτική χρηματοδότηση και η αναδρομική ισχύς.

#### IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

20. Η θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση απηχεί πλήρως το συμβιβασμό που επήλθε κατά τις διαπραγματεύσεις μεταξύ του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με τη μεσολάβηση της Επιτροπής. Η εν λόγω συμβιβαστική λύση επιβεβαιώνεται με επιστολή της πρόεδρου της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τον πρόεδρο της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων στις 15 Ιανουαρίου 2021. Στην επιστολή εκείνη, η πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας αναφέρει ότι, εάν το Συμβούλιο διαβιβάσει επισήμως στο Κοινοβούλιο τη θέση του όπως συμφωνήθηκε, η ίδια θα εισηγηθεί στην ολομέλεια να γίνει δεκτή η θέση του Συμβουλίου χωρίς τροπολογίες, με την επιφύλαξη της επαλήθευσης από τους γλωσσομαθείς νομικούς, κατά τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου.
-